

香港政府新聞處

新聞公報

一九七三年五月九日

星期三

目錄

生活程度去年急升糧價上漲實為主因	第一頁
交通處促市民注意汽車易手須即呈報	第五頁
基本生活有保障任何人不必行乞	第六頁
清潔香港運動二期工作籌備中	第六頁
政直金鐘道今年可動工	第七頁
助產士法案修訂俾簡化行政工作	第八頁
集團結婚計劃	第八頁
假期疾病津貼新例	第十頁
青衣島開投土地供汽車製造業用	第十一頁
立法局已批准追加政費二億餘元	第十一頁
鍾士元議員贊成更良兒童身份証	第十二頁
小欖精神治療中心即將擴大收容範圍	第十三頁
受清風街天橋影响有關業主可獲賠償	第十四頁
政府宿舍不敷分配暫貨酒店勢所難免	第十五頁
普遍特惠稅制港貨受益不大	第十六頁
公共衛生展覽在大會堂開幕	第十七頁
違犯公安法例案件	第十八頁
鐵路局採多種措施防止乘客墮下火車	第十九頁

生活程度去年急升 糧價上漲實為主因

本港的生活程度，以消費物價指數平均而論，在一九七三年三月止的一年內，上升百分之七點九，較對上一年度所增的百分之三為速，但與一九七〇至七一年度的百分之七點三比較，則無大增加。

至於今年首三個月內的生活程度，按十二個月平均計約上升了百分之二點八。

生活指數強烈升降，主要是受糧食價格的影響。

署理財政司鍾信今日在立法局答覆安子介議員的問題時，發表上述數字和意見。鍾氏說根據一般消費物價指數，今年最初三個月的生活費用增加十一點，即約百分之七點五。

但是他說，單是提出這個數目是很易令人發生誤解的。這個數目顯得通貨膨脹的形勢很利害，而實際情形遠非這樣的怕人。

鍾氏解釋說，消費物價指數受糧食價格的影響最大，因為，糧食價格在指數裡面所佔的比重幾達百分之五十。

同時，本港的糧食價格，每受季節的影響，這是因為新鮮糧食的供應會因季節而變動，而新鮮糧食却佔一般人的糧食的比數很高。因此，有些月份糧食的價格是會上漲的，有些月份則會下降。

糧食的價格，亦每有因季節的需要的不同而受影響。在每年一月及二月農曆新年期間，通常是價格最高的期間。近年來這些月份的糧食價格均比前一年的十二月份的為高。有時，這些價格一直繼續上漲至三月份。一九六九年的上漲情形較為和緩，一九七〇年則比較銳利，今年也是如此。

由於糧食價格有季節性的變動，而糧食在消費物價指數中亦佔有很高的比數，因此，整個指數也同樣受到季節性變動的影響。

鍾氏指出，因此，如過份注意某一個月，或某一季的指數的升降情形，就很容易被生誤解了。

他說，在試行計算生活費用增加的時候，應注意的問題是物價的基本趨勢，而最好的計算方法就是把季節性的變動情形調和起來，將十二個月期內各指數的平均數字加以比較。

他指出：一經將季節性變動的情形除去之後，今年首季的生活費用的增加，僅為該季未經調整的增加指數的三分之一。

鍾氏在提及佔消費物價指數比重的百分之十五的租金數字時說，這項數字僅每年調整一次，而今年則約增加七點。全部增加列入三月份的數字，因而使該月份的數字有人為的上漲情形。

年來生活費用的猛烈變動，主因亦繫於糧食的價格。惟我們所消費的糧食有四分之三是由外地輸入的，故須視供應者所索取的價格而定。

鍾信又說，現時並無真憑實據，證明本港糧食批發與零售商抬高他們的利潤。

他指出：糧食售價上升屬於世界性，本港實難不受此趨勢所影響。本港唯一與眾不同的，是幾有半數糧食由中國供應，其價格雖亦上升，但漲幅不如其他來源之大，實際且較由其他地方輸入的同類貨物低許多。

總括來說，香港市區居民所享受的食物，種類繁多，遠較其他地方為甚，而所付價格則比歐美低廉得多。

論及所謂「促成通貨膨脹的本地因素時，署理財政司說：一般來說他不能接納這種論調。他說：不能否認本港有通貨膨脹，但主要是由外來因素對本港經濟的影響所造成。倘若我們入口貨來源地區和港貨出口區沒有通貨膨脹，本港也就不會有這種情形。

他指出：本港物價上升，一是因來貨漲價，糧食供應價格就是主要例証；一是港貨出口價格，由於買家所在地通貨膨脹而增加。本港單是有形的對外貿易每年便達四百億元，兩倍於國民總收入，其對本地物價有所影響，勢所難免。

鍾氏又說，本港較其他地方佔優勢的，是工資主要由於供求情況決定，工資是在通貨膨脹之後始提高，而非工資增加帶動通貨膨脹。舉世聞名的工資帶動物價的連鎖，在本港是不存在的，本港的情況，祇是物價帶動工資上升。

鍾氏承認，在本港內部，有兩種因素令到本地經濟感受若干程度的通貨膨脹壓力，其一是建築業供不應求，其次是過去一兩年來信用供應大增和大量外資流入本港。不過，這兩項因素正由本港經濟制度的自然調整能力加以克服，其能造成通貨膨脹的力量正開始消失。

他指出：以建築業而言，該業現僱用更多工人，且開始更大發揮工人的生產力，而資金運用亦更靈活，因此，新樓宇的供應已開始回升，並開始追上需求。

關於信用供應的問題，去年和今年初幾個月，銀行貸出款項大增，大部用於股票投機和地產。但是現在一切跡象都顯示銀行信貸和存款情形，以及由此所牽連的資金供應，正開始減退，影響所及，股票價格已下跌，而樓宇價格亦有下降跡象。

鍾氏指出：本港經濟的實質，已回復穩固，即是說國民生產總值繼續增長，去年總值增加達百分之十七，出口貿易亦配合繼續擴展。本年第一季的港貨出口比較去年同期增加百分之十三點九，入口增加百分之十九點五，而轉口貿易顯著增加達百分之卅四點六。

同時，從旅遊、船務、財務及商業獲得去形盈利亦繼續增長。全港的公司盈利據報均創下記錄。實際情形並不是經濟停滯，物價上漲而致失去世界市場，而是經濟蓬勃，並且由於大量投資及外地對本港產品與服務需求日增，這種情況日見穩固。由於經濟增長去年薪金平均上升百分之八，使大眾同受其益。

署理財政司說：我們的不幸，是很多其他工業國家亦遭遇者，但我們的優點則多過他們。

論及政府採取何種步驟以緩和生活費用上升的問題時，鍾信說：外來因素雖非本港所能控制，不過政府已採取應付的行動。首先，過去兩年來國際貨幣動盪的整個期間我們維持港幣兌換其他貨幣的穩定兌率。假若我們遵照他人的意見將港幣貶值，則現時的生活費用會比現在的實際情況更高，引致真正的通貨膨脹情況出現，我們在海外市場可能爭取到的任何暫時優勢將會迅速消失。其次為我們保持一個無限制的自由市場，使到我們可以從較廉宜的來源購買入口品。況且我們有一個穩定及不會引致通貨膨脹的財政政策，使到我們即使施行低稅率，步入仍超過所有公帑開支。我們並且計劃擴大公共房屋，現時已有達百分之四十的人口在廉租屋居住，社會福利亦擴充中，將會給予真正需要者以所需援助。最後有關主要食品及米糧方面，我們早已維持一個儲糧的制度，以便在發生短缺情況時協助平定價格，我們現時正不幸面臨這一個情況。

本人可以指出這些均是實際行動，從基本上協助解決生活費用上升的問題，但與本港多年來發展所賴的自由經濟制度并行不悖。

交通處促市民注意 汽車易手須即呈報

交通處今日提醒市民注意，根據法例規定，汽車轉手及車主更改地址，均須在七十二小時內填妥規定的表格通知交通處處長。任何人士不遵守法例規定，定予控訴，最高可罰款一千元及入獄六個月。

交通處發言人指出：汽車易主，新舊車主均須呈報，而且需在七十二小時內將表格送到交通處，因此他們最好親身將表格送到交通處，除非有十分充裕時間，否則不要用郵寄。

該發言人提出警告說，將來在提出控訴之前將不會再發出通知書。

呈報更改地址時，亦須一併將牌部呈交。

市民可前往港島新填地林士街及九龍培正道牌照部及民政司署索取汽車轉換車主及通知轉換地址的表格。

基本生活有保障

任何人不必行乞

社會福利署長李福逵今日在立法局稱，本港任何人士均絕對無需依靠在街上行乞為活，因本港現已有公共援助，而最近又實施傷殘老弱津貼計劃，同時政府與志願團體都提供各式各樣之福利服務。

李氏係就王澤森議員提出之詢問而發言，他說政府現時如發現有人在公共場所行乞，即執行禁止行乞之法律，將來亦繼續執行此項法律。

李氏續謂，警方於一九七二年內曾控告流浪漢案件四百五十五宗，其中大多數涉及行乞。

李氏指出，社會福利署特別注意到被無恥之徒利用兒童以圖私利之案件。該署如獲悉有此等情事時即進行詳細調查，並採取適當措施以保護該等兒童且於必要時向法院申請將該等兒童另予適當安置。

清潔香港運動

二期工作籌備中

清潔香港運動的第二個階段將於本年八月中至十月中舉行，它的号召是「清潔我們的屋宇」。

市政事務署長亞力山大今日在立法局回答一位議員的詢問時說，現時亦正依照這項号召而進行籌備工作。

他又說，清潔香港運動為政府與市民長期通力合作的工作。

亞力山大承認，由於清潔運動的宣傳不再經常提醒市民注意不亂拋棄垃圾的習慣，有些人無疑已回復往日的惡習，尤以晚上在人口稠密的地區為然。

他說，現時已設法添僱五十名清潔糾察員以應付這個問題。

改直金鐘道

今年可動工

改善金鐘道危險彎角的道路計劃，將於本年内施工。

工務司盧秉信今日在立法局會議答覆胡百全議員詢問時表示：舊海軍船塢的建築物，將在下月間拆卸，預料可於九月間竣工，道路工程隨即展開。

但東行線的新路，估計可在一九七四年底建成通車，屆時金鐘道一边的危險彎角便首先可消除。而全部工程，可於一九七五年中完成。

他解釋此計劃實施遷延，是因一時找不到地方，以安置設於各舊建築物內的政府機關。

助產士法案修訂 俾簡化行政工作

醫務衛生處長蔡永泰醫生今日在立法局說，註冊助產士名單今後每年僅由憲報公佈一次，而非現時的兩次。

蔡醫生是在立法局動議二談一九七三年助產士註冊（修訂）法案時發言。

他解釋說，本港現有註冊助產士四千七百餘人，且每年續有增加，故每年編訂註冊助產士名單兩次以供憲報發表，其工作愈來愈見繁重。

法案的其他修訂內容，係關於註冊証據及追收訴訟費的。法案規定由助產士管理局主席或秘書所簽署的已蓋印証書，法庭即可接納作為某人已註冊為助產士的証據。

集團結婚計劃 難以獲得批准

署理律政司方棟今日強調指出，根據婚姻條例，締結婚姻必須在婚姻註冊處或特許的教堂舉行，沒有領取特別許可証舉行集團結婚是无效的，而申請這種特別許可証難以獲得批准。

方氏在立法局會議上答覆李樹培夫人詢問有關最近報章刊登舉行集團結婚廣告的問題時，他認為該則廣告的內容可能令人誤解。

他說，目前全港有十三處全日辦公的婚姻註冊署及在新界有十四處部份時間辦公的婚姻註冊署。大批男女如欲在同日或在同一註冊署舉行婚禮，祇要有足夠時間的通知，註冊官將會儘他的能力作出圓滿的安排。

他補充說，政府當然不會干涉任何集體度蜜月的計劃。

假期疾病津貼新例 不致增加僱主負擔

立法局議員鍾士元博士，於今日在立法局表示，一九七三年僱傭(修訂)第二號法案通過後，并不会引起僱主的額外負擔，因此他認為僱主絕對沒有理由以此為藉口而提高貨物及服務的價格。

鍾議員在恢復辯論該法案時指出：法案只是將原來已由體力勞動工人所享有的利益，擴大至月入不超過一千五百元的非體力勞動工人方面，俾他們同樣可以享受有薪假期和疾病津貼。

他強調謂，新法案最大之目的是將取銷以往對非體力勞動工人的歧視，使到例如零售商店和酒樓殮室等的僱員亦享受的與工業工人相同的利益，其次就是令到全部受薪階級均可在較寬大的條件下獲得更佳的附帶利益。

鍾博士說該法案如通過實施，工業僱主在每年的薪金帳目上，平均祇是多負擔百分之二的支出，而非工業僱主的平均最高負擔則增加百分之六。而且此不過是理論上之推算，根據他搜集的資料，工業界僱主實際支付给僱員的疾病津貼，遠較最高的估計為低。同時無數非工業僱主，亦早已支付疾病津貼给予僱員，故此影响實屬輕微。

勞工處長徐家祥亦表示同意鍾博士的見解，僱主絕無理由以新法案為藉口而加價加費。

他並多謝鍾議員支持該法案。

青衣島開投土地 供汽車製造業用

最近招標的一幅青衣島上的土地，限定為供汽車製造業使用，包括製造內燃引擎在已售給唯一投標人 (Outboard Marine Corporation International S.A.)，價錢為一百六十五萬元。

署理財政司鍾信今日在立法局答覆一位議員的詢問時說，該地段係在青衣島廿一區，面積約為二十一萬八千方呎，即平均每方呎為七元一角。

但是鍾信解釋，由於該幅土地是在水底的，故連同填築工程計算，估計每方呎成本將達四十七元五角。

他又指出，由於該種工業的性質，該幅土地的發展，大部份僅能建單層的建築物。

立法局已批准 追加政費二億餘元

立法局今日通過追加一九七二至七三年度第一及第二季政費二億六千五百三十萬元。

署理財政司鍾信今日向該局解釋稱，該筆政費中，展於工務非經常費者為八千九百五十萬元，其中一

四千二百七十萬元用以應付升為甲類的新工程，有三千三百九十萬元則因若干項現行工程進展比較迅速所需之支銷。此批大工程中，包括有九廣鐵路新總站之初步工程在內。

鍾氏又謂，另一項追加政費為支銷公務員之補薪九千八百六十萬元，此筆支銷乃因一九七一年修訂薪酬之結果。

其他追加政費計有創辦理工學院費用九百萬元，一九七二年六月豪雨為災善後工程及其他支銷之費用一千三百萬元，增加公共援助計劃費一千二百九十萬元，修改兩家大學教職員薪酬而增撥款項七百三十萬元。

鍾氏說，所有追加費用均經財務委員會贊同。

鍾士元議員贊成

更良兒童身份証

鍾士元博士今日贊成更改兒童身份的形式，在証上加持有人的照片和全名。

他在立法局恢復辯論一九七三年人事登記(修訂)法案時，表示上述意見。

他指出，現時兒童身份証並無照片，而且祇有姓無名。中國人同姓的人數目甚多，故兒童身份証輕易地易手轉借的情形在所多有，通常是未足齡的兒童用以作找尋工作。

他說：肯定地，建議中的變更將使兒童身份証更有意義及實用，以名符其實地供作証明身份的用途。政府目前採取中英文並用政策，因此他本人希望新的兒童身份証亦能中英兼備。

小欖精神治療中心

即將擴大收容範圍

政府今日向立法局提出一項新法案，使監獄署小欖精神治療中心能收容其他類別的精神病患者。

醫務衛生處長蔡永業醫生動說二續，一九七三年精神健康(修訂)法案時說：將來該中心不但可收容現時羈押於維多利亞羈留所的犯人，同時可收容有暴力和犯罪傾向而需羈押治療的成年男性，包括現時在青山醫院留醫的若干病人在內。

小欖精神治療中心(此中心由醫務處屬下的小欖醫院為不同機構，後者專為嚴重弱智兒童而設)成立於去年十一月，用以代替設於維多利亞羈留所的臨時精神觀察中心，它由監獄署管理。

新法案押後辯論。

蔡永業醫生於答覆黃宜平議員詢問時亦指出，對於處理患精神病者包括乞丐及流浪者之現行法律，已足以应付，毋須施行新例。

蔡醫生說，現行心理衛生條例，任何人士如有理由相信有人患精神病者，可申請裁判司或太平紳士下令將該人送往精神病院以便觀察其狀況。

受清風街天橋影响

有關業主可获賠償

政府希主於不久即布清風街受天橋影响的樓宇的業主商談進一步賠償的問題。

工務司盧秉信今日(星期三)在立法局會議上答覆司徒惠議員提出的詢問時說，清風街十號，十二號，十八號及廿號樓宇的騎樓因興建天橋而要拆去，當時每座騎樓获賠償一萬一千元。但如天橋啟用致樓宇本身受到影响則業主尚可提出額外賠償申請。業主已獲得通知需要等待天橋使用一個時期始可評定這項賠償的數目。

工務司又說，當局已進行查閱該地區目前租值的紀錄，以確定自從啟用天橋之後租值下降的程度。

由於需要一段時間的研究，因此希主能在今年中與業主展開談判。

如果任何業主對於他們在這一方面的法律權益有疑問，他們可跟本署有關職員接洽，实际上有若干業主或他們的代表經已這樣做及获悉有關情況。

政府宿舍不敷分配 暫賃酒店勢所難免

布政司羅樂民爵士表示，由於政府宿舍不足，若干海外聘請政府人員需要在酒店居住，直至獲得分配宿舍為止。

羅樂民爵士今日（星期三）在立法局會議上說：政府的政策為供給宿舍與所有海外聘請及本地有資格入住的高級人員。

羅爵士說：除因宿舍不足需要租賃酒店外，服務完畢準備離港的人員在離港前的一個短期間亦准許在酒店居住。

他說，政府根據政府人員的薪金額列分等級以便分配宿舍，政府按照這些等級而規定他們居住的酒店的最高費用。政府與若干大酒店達成特別收費協議，政府人員可根據他們的最高規限入住。政府通常不公佈這些限額及收費數目，但本人將會安排將內容通知各位議員參考。

酒店帳單有時可能超過該人員的薪金，但要視乎該人的家眷數目而定。宿舍分配是根據點數制度，子女衆多的人員將獲得優先配給宿舍。

普遍特惠稅制

港貨受益不大

本港去年根據普遍特惠稅制出口之產品，總值達六億五千八百萬元；其中受額外優待的出口貨品共四億元，僅佔港貨出口總數字約百分之三。

工商業管理處長何鴻鑾今午在立法局會議時答覆鍾士元議員說：工商處去年發出的各種普遍特惠稅證明書，多達八萬三千八百八十一份。去年本港產品的出口總值是一百五十二億四千五百萬元。

本港貨品依普遍特惠稅出口的主要有下列五項：玩具（總值九千一百萬元），皮製工作手套（總值六千三百萬元），洋娃娃（總值四千八百萬元），旅行用具（總值四千六百萬萬元）及塑膠製品（總值三千二百萬元）。

最主要之五個銷坊及銷售總值為：歐洲共同市場（當時英國未為會員），四億五千一百萬元。英國，一億零四百萬元。瑞典，四千三百萬元。瑞士，四千萬元。日本，一千二百萬元。

公共衛生展覽

在大会堂開幕

「公共衛生展覽」由明日下午二時卅分開始，一連四天在大会堂休座展覽廳舉行。

該展覽的主旨是促使市民更加注重公共衛生。

參加展出的單位，最少有十四間學校，包括最近參加由市政局及教育司署合辦的「校際健康教育比賽」的優勝學校在內。展出品有模型，招貼海報，圖片，圖表及給盒等。

市政局環境衛生委員會主席黃漢廷醫生，將會主持明日之開幕儀式及頒牌給市校際衛生比賽的各優勝學校。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述新聞。

違反公安法例案件

三月內起訴二百宗

在一九七二年十二月十六日至一九七三年三月十五日之三個月內，因犯有擅藏攻擊性武器罪名而被控告之案件共一百九十六宗，其中港島佔四十三宗，九龍一百四十一宗，新界十二宗。案中各被告人除極少數外，均被判有罪。

署理律政司方棟今日在立法局會議中答覆利國偉議員詢問時發表上述數字。

利國偉議員問：禁止持有攻擊性武器之一九七二年公安(修訂)第二號法案已於五個月前通過，政府可否通知本局：(甲)已採取或正採取何種特殊步驟以執行該法律，及(乙)因此而拘捕及判罪之數目？

方氏說：該條例將原來藏有攻擊性武器的刑罰加重，犯者必須判徒刑或羈留，本港全體警務人員完全知道此條例所載關於持有攻擊性武器之規定，而且了解其嚴重性。

警務人員在「截查」或巡邏時遇有形跡可疑之人者，當然會記住該項法律之規定。

鐵路局採多種措施 防止乘客墮下火車

九廣鐵路局已在公眾假期採取多種權宜措施，以避免火車廂過度擠迫，以致乘客有跌下之意外事件發生。

署理財政司鍾信於今日在立法局會議席上答覆王澤森議員的問題時指出：預防措施包括在尖沙咀總站及旺角站黃售前往沙田的双程火車票，及有限度黃售沙田至九龍的單程火車票，以便有效地限制乘客人數。此外路局的擴音器亦經常發出警告，勸告乘客勿站在火車廂的台車和梯階上，在火車上的查票稽查，亦向乘客發出同樣的警告。在火車站工作的鐵路局職員也設法勸告乘客勿擠上經已異常擁迫的火車廂。

現時亦考慮在各火車站建圍牆或柵欄，以阻止乘客從未有控制的入口處或鐵路軌進入火車站的月台。此外亦考慮僱用兼職護衛人員，在公眾假期在火車站指導乘客。

鍾信表示此等措施是不甚圓滿的，但在火車載客能量未增之前仍有其需要。

教育司署業已分別向學校發出通告，告誡學童在乘車時檢點。最後他保證鐵路局職員和警方人員，會尽力去防止發生這些意外，惟是最徹底的方法是市民切勿冒險。